COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 17.02.2006
COM(2006) 64 definitief

2006/0016 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek ten oosten van de Uruguay inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek ten oosten van de Uruguay inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

De internationale luchtvaartrelaties tussen lidstaten en derde landen worden traditiegetrouw vastgelegd in bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen, in bijlagen bij deze overeenkomsten en in aanverwante bilaterale of multilaterale regelingen.

Ingevolge de arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaken C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 en C-476/98 heeft de Gemeenschap exclusieve bevoegdheid voor diverse aspecten van het luchtverkeer met derde landen. Het Hof van Justitie heeft ook toelichting gegeven bij het recht van communautaire luchtvaartmaatschappijen om gebruik te maken van het recht van vestiging in de Gemeenschap, inclusief het recht op niet-discriminerende markttoegang.

Lidstaten overtreden de Gemeenschapswetgeving wanneer zij traditionele clausules betreffende de aanwijzing van luchtvaartmaatschappijen opnemen in hun bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten. Dergelijke clausules verlenen een derde land het recht om de machtigingen en vergunningen van een luchtvaartmaatschappij te weigeren, in te trekken of op te schorten wanneer deze maatschappij door een lidstaat is aangewezen, hoewel ze niet substantieel in handen is van en daadwerkelijk wordt gecontroleerd door deze lidstaat of onderdanen ervan. Dit wordt beschouwd als discriminatie van communautaire luchtvaartmaatschappijen die op het grondgebied van een lidstaat zijn gevestigd maar die in handen zijn van en gecontroleerd worden door onderdanen van andere lidstaten. Dit is in strijd met artikel 43 van het Verdrag, dat onderdanen van een lidstaat die hun recht op vrijheid van vestiging uitoefenen, garandeert dat ze in de ontvangende lidstaat dezelfde behandeling krijgen als de onderdanen van die lidstaat.

Ingevolge de arresten van het Hof van Justitie heeft de Raad de Commissie in juni 2003 gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst[1].

Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij bovengenoemd besluit van de Raad heeft de Commissie onderhandelingen gevoerd met de Republiek ten oosten van de Uruguay over een overeenkomst ter vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en de Republiek ten oosten van de Uruguay. Artikel 2 van deze overeenkomst vervangt de traditionele aanwijzingsclausules door een communautaire aanwijzingsclausule, waardoor alle communautaire luchtvaartmaatschappijen gebruik kunnen maken van het vestigingsrecht. De artikelen 4 en 5 van de overeenkomst hebben betrekking op twee types clausules over kwesties die onder de bevoegdheid van de Gemeenschap vallen. Artikel 4 heeft betrekking op de belasting van vliegtuigbrandstof, een kwestie die geharmoniseerd is bij Richtlijn 2003/96/EG van de Raad tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit, en met name artikel 14, lid 2. Bij artikel 5 (Prijs) worden strijdigheden weggenomen tussen de bestaande bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten en Verordening (EEG) nr. 2409/92 van de Raad inzake tarieven voor luchtdiensten, die luchtvaartmaatschappijen uit derde landen verbiedt een dominerende rol te spelen bij het vaststellen van de tarieven voor luchtvervoersdiensten die volledig binnen de Gemeenschap plaatsvinden.

---

[1] Besluit 11323/03 van de Raad van 5 juni 2003 (niet publiek toegankelijk)

De Raad wordt verzocht de besluiten inzake de ondertekening en voorlopige toepassing en inzake de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek ten oosten van de Uruguay inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten goed te keuren en de personen aan te wijzen die bevoegd zijn om de overeenkomst namens de Gemeenschap te ondertekenen.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek ten oosten van de Uruguay inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie[2],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.

(2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met de Republiek ten oosten van de Uruguay onderhandeld over een overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.

(3) Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip dient de overeenkomst waarover de Commissie heeft onderhandeld, te worden ondertekend en voorlopig te worden toegepast,

BESLUIT:

Enig artikel

1. Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip wordt de voorzitter van de Raad gemachtigd de persoon (personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) om namens de Europese Gemeenschap de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek ten oosten van de Uruguay inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten te ondertekenen.

[2] PB C […] van […], blz. […].

2. In afwachting van de inwerkingtreding van de overeenkomst komen de partijen overeen deze overeenkomst voorlopig toe te passen vanaf de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures. De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de in artikel 9, lid 2, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving te verrichten.

3. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Brussel, op

Voor de Raad
De Voorzitter

2006/0016 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek ten oosten van de Uruguay inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie[3],

Gezien het advies van het Europees Parlement[4],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.

(2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met de Republiek ten oosten van de Uruguay onderhandeld over een overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.

(3) Onder voorbehoud van eventuele sluiting op een later tijdstip is deze overeenkomst namens de Gemeenschap op […] ondertekend overeenkomstig Besluit .../…/EG van de Raad van […][5].

(4) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

---

3 PB C […] van […], blz. […].
4 PB C […] van […], blz. […].
5 PB C […] van […], blz. […].

BESLUIT:

Artikel 1

1. De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek ten oosten van de Uruguay inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

2. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd om de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de in artikel 9, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving te verrichten.

Gedaan te Brussel, op

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek ten oosten van de Uruguay inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE EUROPESE GEMEENSCHAP

enerzijds, en

DE REPUBLIEK TEN OOSTEN VAN DE URUGUAY

anderzijds,

(hierna "de partijen" genoemd)

VASTSTELLEND dat verscheidene lidstaten van de Europese Gemeenschap met de Republiek ten oosten van de Uruguay bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten hebben ondertekend die bepalingen bevatten welke in strijd zijn met de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap exclusief bevoegd is voor diverse aspecten die kunnen worden opgenomen in bilaterale overeenkomsten tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen met betrekking tot luchtdiensten,

VASTSTELLEND dat in een lidstaat gevestigde communautaire luchtvervoerders overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap het recht hebben op niet-discriminerende toegang tot luchtroutes tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen,

GELET OP de overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en bepaalde derde landen waarin onderdanen van deze derde landen de mogelijkheid wordt geboden eigendom te verwerven in luchtvervoerders die een vergunning hebben gekregen overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

ERKENNEND dat sommige bepalingen van de tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en de Republiek ten oosten van de Uruguay gesloten bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten die in strijd zijn met de wetgeving van de Europese Gemeenschap met deze wetgeving in overeenstemming moeten worden gebracht om een geldige rechtsgrond voor luchtdiensten tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek ten oosten van de Uruguay tot stand te brengen en om de continuïteit van dergelijke luchtdiensten te garanderen,

VASTSTELLEND DAT luchtvervoerders krachtens de Europese communautaire wetgeving in beginsel geen overeenkomsten mogen sluiten die de handel tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap beïnvloeden en die als doel of gevolg hebben dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of verstoord,

ERKENNENDE dat, in het licht van het voorgaande, sommige bepalingen van de tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en de Republiek ten oosten van de Uruguay gesloten bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten die i) luchtvaartmaatschappijen verplichten of aanzetten tot overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen

en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging op de relevante routes wordt verhinderd, beperkt of verstoord; of ii) de gevolgen van dergelijke overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen versterken; of iii) waarbij de verantwoordelijkheid voor het nemen van maatregelen die de mededinging tussen luchtvaartmaatschappijen op de relevante routes verhinderen, beperken of verstoren, wordt toevertrouwd aan luchtvaartmaatschappijen of andere particuliere economische operatoren, het effect van de op de ondernemingen toepasselijke mededingingsregels ongedaan kunnen maken,

VASTSTELLEND DAT de Europese Gemeenschap er niet naar streeft het evenwicht tussen communautaire luchtvervoerders en luchtvervoerders uit de Republiek ten oosten van de Uruguay te wijzigen, noch om te onderhandelen over wijzigingen van de bepalingen van bestaande bilaterale overeenkomsten inzake verkeersrechten,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL 1
Algemene bepalingen

1. In deze overeenkomst wordt onder "lidstaten" lidstaten van de Europese Gemeenschap verstaan. "LACAC-lidstaten" zijn lidstaten van de Latijns-Amerikaanse commissie voor de burgerluchtvaart.

2. Wanneer in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar onderdanen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar onderdanen van de lidstaten van de Europese Gemeenschap.

3. Wanneer in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar de door die lidstaat aangewezen luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen.

ARTIKEL 2
Aanwijzing en beperking van vergunningen

1. De bepalingen van de leden 2 en 3 van dit artikel hebben voorrang op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2, onder a) en b), genoemde artikelen wat betreft de aanwijzing van een luchtvervoerder door de desbetreffende lidstaat, de vergunningen en machtigingen die door de Republiek ten oosten van de Uruguay aan deze luchtvervoerder zijn toegekend en de weigering, intrekking, opschorting of beperking van de vergunningen en machtigingen van de luchtvervoerder. De bepalingen van de leden 4 en 5 van dit artikel hebben voorrang op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2, onder a) en b), genoemde artikelen wat betreft de aanwijzing van een luchtvervoerder door de Republiek ten oosten van de Uruguay, de vergunningen en machtigingen die door de lidstaat aan deze luchtvervoerder zijn toegekend en de weigering, intrekking, opschorting of beperking van de vergunningen en machtigingen van de luchtvervoerder.

2. Wanneer de Republiek ten oosten van de Uruguay een aanwijzing door een lidstaat ontvangt, verleent zij zo spoedig mogelijk de passende vergunningen en machtigingen mits:

   i. de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en beschikt over een geldige exploitatievergunning overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht;

   ii. de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate daadwerkelijk regelgevend toezicht houdt op de luchtvervoerder en de bevoegde luchtvaartautoriteit duidelijk in de aanwijzing is vermeld; en

   iii. de luchtvervoerder rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, of van andere in bijlage 3 vermelde landen en/of onderdanen van die landen, en deze landen en/of onderdanen daadwerkelijk toezicht uitoefenen op de luchtvervoerder.

3. De Republiek ten oosten van de Uruguay mag de vergunningen of machtigingen van een door een lidstaat aangewezen luchtvervoerder weigeren, intrekken, opschorten of beperken mits:

   i. de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, niet op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en niet beschikt over een geldige exploitatievergunning overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht; of

   ii de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate niet daadwerkelijk regelgevend toezicht uitoefent op de luchtvervoerder, of de relevante luchtvaartautoriteit niet duidelijk in de aanwijzing is vermeld; of

   iii. de luchtvervoerder geen eigendom is van en niet rechtstreeks of door een meerderheidsbelang daadwerkelijk wordt gecontroleerd door lidstaten en/of onderdanen van lidstaten of andere in bijlage 3 vermelde landen en/of onderdanen van die landen; of

   iv. de Republiek ten oosten van de Uruguay aantont dat de luchtvaartmaatschappij, door krachtens de onderhavige overeenkomst verkeersrechten uit te oefenen op een traject dat een punt in een andere lidstaat omvat, beperkingen van de verkeersrechten omzeilt die zijn opgelegd krachtens een bilaterale overeenkomst tussen de Republiek ten oosten van de Uruguay en die andere lidstaat; of

   v. de luchtvaartmaatschappij houder is van een Air Operators Certificate dat is afgegeven door een lidstaat en er geen bilaterale overeenkomst voor luchtdiensten bestaat tussen de Republiek ten oosten van de Uruguay en die lidstaat, en verkeersrechten naar die lidstaat zijn geweigerd aan de door de Republiek ten oosten van de Uruguay aangewezen luchtvervoerder.

Bij de uitoefening van de rechten die haar krachtens dit lid zijn verleend, mag de Republiek ten oosten van de Uruguay geen onderscheid maken tussen communautaire luchtvervoerders op grond van nationaliteit.

4. Wanneer de Republiek ten oosten van de Uruguay een aanwijzing door een lidstaat ontvangt, verleent zij zo spoedig mogelijk de passende vergunningen en machtigingen mits:

   i. de luchtvervoerder op het grondgebied van de Republiek ten oosten van de Uruguay is gevestigd; en

   ii. de Republiek ten oosten van de Uruguay daadwerkelijk regelgevend toezicht op de luchtvaartmaatschappij uitoefent en handhaaft en verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate; en

   iii. de luchtvervoerder rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van LACAC-lidstaten en/of onderdanen van LACAC-lidstaten, tenzij gunstiger bepalingen zijn overeengekomen in de tussen de desbetreffende lidstaat en de Republiek ten oosten van de Uruguay gesloten bilaterale overeenkomst voor luchtdiensten.

5. Een lidstaat mag de vergunningen of machtigingen van een door de Republiek ten oosten van de Uruguay aangewezen luchtvervoerder weigeren, intrekken, opschorten of beperken mits:

   i. de luchtvervoerder niet in de Republiek ten oosten van de Uruguay is gevestigd; of

   ii. de Republiek ten oosten van de Uruguay niet daadwerkelijk regelgevend toezicht op de luchtvervoerder uitoefent of handhaaft of niet verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate van de luchtvervoerder; of

   iii. de luchtvervoerder niet rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van en daadwerkelijk gecontroleerd wordt door LACAC-lidstaten en/of onderdanen van LACAC-lidstaten, tenzij gunstiger bepalingen zijn overeengekomen in de tussen de desbetreffende lidstaat en de Republiek ten oosten van de Uruguay gesloten bilaterale overeenkomst voor luchtdiensten; of

   iv. de luchtvervoerder reeds over een exploitatievergunning beschikt krachtens een bilaterale overeenkomst tussen de desbetreffende lidstaat en een andere LACAC-lidstaat en de lidstaat aantoont dat de luchtvervoerder, door krachtens de onderhavige overeenkomst verkeersrechten uit te oefenen op een traject dat een punt in die andere LACAC-lidstaat omvat, de krachtens die andere overeenkomst opgelegde beperkingen van de verkeersrechten omzeilt.

ARTIKEL 3
Rechten met betrekking tot regelgevend toezicht

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de in bijlage 2, onder c), vermelde artikelen.

2. Wanneer een lidstaat een luchtvervoerder heeft aangewezen die onder regelgevend toezicht van een andere lidstaat staat, zijn de rechten van de Republiek ten oosten van de Uruguay uit hoofde van de veiligheidsvoorschriften van de overeenkomst tussen de lidstaat die de luchtvervoerder heeft aangewezen en de Republiek ten oosten van de Uruguay zowel van toepassing op de vaststelling, naleving of handhaving van veiligheidsnormen door die andere lidstaat als op de exploitatievergunning van die luchtvervoerder.

ARTIKEL 4
Belasting op vliegtuigbrandstof

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2, onder d), vermelde artikelen.

2. Niettegenstaande eventuele andersluidende bepalingen beletten de in bijlage 2, onder d), vermelde overeenkomsten op generlei wijze dat een lidstaat op niet-discriminerende wijze belastingen, heffingen, accijnzen, vergoedingen of kosten in rekening brengt voor de brandstof die op hun grondgebied wordt geleverd voor gebruik in een vliegtuig van een aangewezen luchtvervoerder van de Republiek ten oosten van de Uruguay dat een plaats op het grondgebied van die lidstaat verbindt met een andere plaats op het grondgebied van die lidstaat of op het grondgebied van een andere lidstaat.

3. Niettegenstaande eventuele andersluidende bepalingen, beletten de in bijlage 2, onder d), vermelde overeenkomsten op generlei wijze dat de Republiek ten oosten van de Uruguay op niet-discriminerende wijze belastingen, heffingen, accijnzen, vergoedingen of kosten in rekening brengt voor de brandstof die op haar grondgebied wordt geleverd voor gebruik in een vliegtuig van een aangewezen luchtvervoerder van een lidstaat dat een punt op het grondgebied van de Republiek ten oosten van de Uruguay verbindt met een ander punt op het grondgebied van de Republiek ten oosten van de Uruguay of op het grondgebied van een andere LACAC-lidstaat.

ARTIKEL 5
Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de in bijlage 2, onder e), vermelde artikelen.

2. De tarieven die de luchtvervoerder(s) welke door de Republiek ten oosten van de Uruguay is (zijn) aangewezen krachtens een in bijlage 1 vermelde overeenkomst die een in bijlage 2, onder e), vermelde bepaling bevat, in rekening brengen voor vervoer dat volledig binnen de Europese Gemeenschap plaatsvindt, zijn onderhevig aan de Europese Gemeenschapswetgeving. De Europese Gemeenschapswetgeving wordt op niet-discriminerende wijze toegepast.

ARTIKEL 6
Verenigbaarheid met de mededingingsregels

1. De tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en de Republiek ten oosten van de Uruguay gesloten bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten mogen i) luchtvaartmaatschappijen niet verplichten of aanzetten tot overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die de mededinging op de relevante routes verhinderen, beperken of verstoren; of ii) de gevolgen van dergelijke overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen niet versterken; of iii) de verantwoordelijkheid voor het nemen van maatregelen die de mededinging tussen luchtvervoerders op de relevante routes verhinderen, beperken of verstoren, niet toevertrouwen aan luchtvervoerders of andere particuliere economische operatoren.

2. De bepalingen van bijlage 2, onder f), mogen niet worden toegepast op een wijze die onverenigbaar is met lid 1 van dit artikel.

ARTIKEL 7
Bijlagen bij de overeenkomst

De bijlagen bij deze overeenkomst maken integrerend deel uit van de overeenkomst.

ARTIKEL 8
Herziening of wijziging

De partijen mogen deze overeenkomst op elk ogenblik met wederzijdse instemming wijzigen.

ARTIKEL 9
Inwerkingtreding en voorlopige toepassing

1. Deze overeenkomst treedt in werking wanneer de partijen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat zij hun interne procedures voor de inwerkingtreding van de overeenkomst hebben voltooid.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 stemmen de overeenkomstsluitende partijen ermee in deze overeenkomst voorlopig toe te passen vanaf de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de vereiste procedures.

3. De overeenkomsten tussen lidstaten en de Republiek ten oosten van de Uruguay die, op de datum van de ondertekening van deze overeenkomst, nog niet in werking zijn getreden en niet voorlopig worden toegepast, zijn vermeld in bijlage 1, onder b). Zodra deze overeenkomsten en regelingen in werking treden of voorlopig worden toegepast, vallen ze onder de onderhavige overeenkomst.

ARTIKEL 10
Beëindiging

1. Wanneer een in bijlage 1 vermelde overeenkomst wordt stopgezet, worden ook alle bepalingen van de onderhavige overeenkomst die betrekking hebben op de desbetreffende in bijlage 1 vermelde overeenkomst tegelijkertijd stopgezet.

2. Wanneer alle in bijlage 1 vermelde overeenkomsten worden stopgezet, wordt de onderhavige overeenkomst tegelijkertijd stopgezet.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst ondertekenen.

Gedaan te [….] in tweevoud, op [../../….] in de Tsjechische, Deense, Nederlandse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Duitse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Letse, Litouwse, Maltese, Poolse, Portugese, Slowaakse, Sloveense, Spaanse en Zweedse taal. In geval van tegenstrijdigheden tussen de taalversies is de Spaanse tekst bindend.

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAP: VOOR DE REPUBLIEK TEN OOSTEN VAN DE URUGUAY:

Bijlage 1

Lijst van de overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in artikel 1 van deze overeenkomst

a) Overeenkomsten voor luchtdiensten tussen de Republiek ten oosten van de Uruguay en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van de onderhavige overeenkomst, zijn gesloten, ondertekend en/of voorlopig worden toegepast

– Overeenkomst voor luchtvervoer tussen de Republiek ten oosten van de Uruguay en de Bondsrepubliek Duitsland, ondertekend te Montevideo op 31 augustus 1957, hierna de "Overeenkomst tussen Uruguay en Duitsland" genoemd, in bijlage 2;

  Laatstelijk gewijzigd bij het overeengekomen verslag dat op 9 juli 1997 te Bonn is opgesteld.

– Overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van de Republiek ten oosten van de Uruguay en de regering van het Koninkrijk België, ondertekend te Montevideo op 5 oktober 1972, hierna de "Overeenkomst tussen Uruguay en België" genoemd, in bijlage 2;

– Overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van de Republiek ten oosten van de Uruguay en de regering van het Koninkrijk Denemarken, ondertekend te Montevideo op 18 december 1981, hierna de "Overeenkomst tussen Uruguay en Denemarken" genoemd, in bijlage 2;

– Overeenkomst voor commercieel luchtvervoer tussen de Republiek ten oosten van de Uruguay en het Koninkrijk Spanje, ondertekend te Montevideo op 13 augustus 1979, hierna de "Overeenkomst tussen Uruguay en Spanje" genoemd, in bijlage 2;

  Laatstelijk gewijzigd bij het overeengekomen verslag dat op 21 oktober 2005 te Madrid is ondertekend;

– Overeenkomst voor luchtvervoer tussen de Republiek ten oosten van de Uruguay en de Portugese Republiek, zoals bepaald in bijlage 2 bij de Intentieverklaring die op 9 september 1998 in Lissabon is ondertekend, hierna de "Overeenkomst tussen Uruguay en Portugal" genoemd, in bijlage 2.

– Overeenkomst tussen de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de regering van de Republiek ten oosten van de Uruguay, zoals bepaald in bijlage B bij het overeengekomen verslag dat op 6 februari 1998 te Londen is ondertekend, hierna de "Overeenkomst tussen Uruguay en het Verenigd Koninkrijk" genoemd, in bijlage 2;

– Overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van de Republiek ten oosten van de Uruguay en de regering van het Koninkrijk Zweden, ondertekend te Montevideo op 18 december 1981, hierna de "Overeenkomst tussen Uruguay en Zweden" genoemd, in bijlage 2.

b) Geparafeerde of ondertekende overeenkomsten voor luchtdiensten en andere regelingen tussen de Republiek ten oosten van de Uruguay en lidstaten van de Europese

Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van onderhavige overeenkomst, nog niet van kracht zijn geworden en niet voorlopig worden toegepast

– Ontwerp-overeenkomst voor luchtvervoer tussen de regering van de Republiek ten oosten van de Uruguay en de federale regering van Oostenrijk, zoals vastgesteld in bijlage B bij het protocol dat op 28 februari 1996 te Montevideo is ondertekend, hierna de "Ontwerp-overeenkomst tussen Uruguay en Oostenrijk" genoemd, in bijlage 2;

– Ontwerp-overeenkomst voor luchtvervoer tussen de Republiek ten oosten van de Uruguay en het Koninkrijk Spanje, zoals vastgesteld in de bijlage bij het overeengekomen verslag dat op 21 oktober 2005 te Madrid is ondertekend, hierna de "Herziene ontwerp-overeenkomst tussen Uruguay en Spanje" genoemd, in bijlage 2.

Bijlage 2

Lijst van de artikelen van de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in de artikelen 2 tot en met 5 van onderhavige overeenkomst

a) Aanwijzing:

– artikel 3 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Duitsland;

– artikel 3 van de Ontwerp-overeenkomst tussen Uruguay en Oostenrijk;

– artikel 3 van de Overeenkomst tussen Uruguay en België;

– artikel 3 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Denemarken;

– artikel 3 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Spanje;

– artikel 3 van de Herziene ontwerp-overeenkomst tussen Uruguay en Spanje;

– artikel 3 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Portugal;

– artikel 4 van de Overeenkomst tussen Uruguay en het Verenigd Koninkrijk;

– artikel 3 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Zweden;

b) Weigering, intrekking, opschorting of beperking van vergunningen en machtigingen:

– artikel 4 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Duitsland;

– artikel 4 van de Ontwerp-overeenkomst tussen Uruguay en Oostenrijk;

– artikel 3 van de Overeenkomst tussen Uruguay en België;

– artikel 4 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Denemarken;

– artikel 4 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Spanje;

– artikel 4 van de Herziene ontwerp-overeenkomst tussen Uruguay en Spanje;

– artikel 4 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Portugal;

– artikel 5 van de Overeenkomst tussen Uruguay en het Verenigd Koninkrijk;

– artikel 4 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Zweden;

c) Veiligheid:

– Artikel over veiligheid, zoals vastgesteld in bijlage 3 van het overeengekomen verslag over de Overeenkomst tussen Uruguay en Duitsland, dat op 9 juli 1997 te Bonn is ondertekend;

– artikel 17 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Portugal;

– artikel 14 van de Overeenkomst tussen Uruguay en het Verenigd Koninkrijk;

d) Belasting op vliegtuigbrandstof:

– artikel 6 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Duitsland;

– artikel 7 van de Ontwerp-overeenkomst tussen Uruguay en Oostenrijk;

– artikel 4 van de Overeenkomst tussen Uruguay en België;

– artikel 9 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Denemarken;

– artikel 6 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Spanje;

– artikel 5 van de Herziene ontwerp-overeenkomst tussen Uruguay en Spanje;

– artikel 6 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Portugal;

– artikel 8 van de Overeenkomst tussen Uruguay en het Verenigd Koninkrijk;

– artikel 9 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Zweden;

e) Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap:

– artikel 9 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Duitsland;

– artikel 11 van de Ontwerp-overeenkomst tussen Uruguay en Oostenrijk;

– artikel 9 van de Overeenkomst tussen Uruguay en België;

– artikel 6 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Denemarken;

– artikel 7 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Spanje;

– artikel 16 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Portugal;

– artikel 7 van de Overeenkomst tussen Uruguay en het Verenigd Koninkrijk;

– artikel 6 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Zweden;

f) Verenigbaarheid met de mededingingsregels:

– artikel 9 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Duitsland;

– artikel 11 van de Ontwerp-overeenkomst tussen Uruguay en Oostenrijk;

– artikel 9 van de Overeenkomst tussen Uruguay en België;

– artikel 6 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Denemarken;

– artikel 7 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Spanje;

– artikel 16 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Portugal;

– artikel 6 van de Overeenkomst tussen Uruguay en Zweden.

Bijlage 3

Lijst van andere landen waarnaar wordt verwezen in artikel 2 van deze overeenkomst

(a) **De Republiek IJsland** (in het kader van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);

(b) **Het Vorstendom Liechtenstein** (in het kader van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);

(c) **Het Koninkrijk Noorwegen** (in het kader van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);

(d) **De Zwitserse Bondsstaat** (in het kader van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat).